

La procesión japonesa. Catálogo de la exposición

Poema visual de José Alejandro Sánchez Vigil

UNIVERSIDAD VERACRUZANA  
Sara Ladrón de Guevara – Rectora

*Dirección General de Relaciones Internacionales*  
María Magdalena Hernández Alarcón – Directora

*Dirección General de Difusión Cultural*  
María Esther Hernández Palacios – Directora

*Centro de EcoAlfabetización y Diálogo de Saberes*  
María Cristina Núñez Madrazo – Coordinadora

*Unidad de Servicios Bibliotecarios y de Información USBI Xalapa*  
Ana María Salazar Vázquez – Directora Administrativa

Agradecimientos especiales:  
Cecilia Ramírez Gurrusquieta, Germán Ceballos Gutiérrez,  
Fernán González Hernández e Ito Akie

Esta publicación fue realizada en la ciudad de Xalapa, Veracruz, México. Impreso en los talleres de CÓDICE / Servicios Editoriales. La edición consta de 250 ejemplares y se terminó de imprimir en agosto de 2014



## PRESENTACIÓN

Imagino ofrecer al espectador-lector una mirada-lectura del paso de la Misión Hasekura por nuestro país en aquella época novohispana en la cual, a pesar y más allá de la intervención y la conversión religiosa, las ideas impuestas no hallaban sitio definitivo: en el marasmo de la mezcolanza del pasado (inmediato y lejano: prehispánico, católico, moro) y de las culturas (de los cuatro más un rumbos del Anáhuac, del criollo y el mestizo, del célibe culposo y el comendador autocrático, el brujo, el águila y el jaguar), el territorio era una palpitante selva de infinitos misterios y paisajes fantásticos, tanto reales como simbólicos. He pretendido recrear en el mundo de la imaginación las figuras que pudieron apreciarse ante el paso relucido y fino de los sedosos kimonos japoneses en la espesura del trópico local (kami, Buda, zorros mágicos, samuráis). Parasoles y estandartes como los grabados por Ando Hiroshige en sus paisajes, aquí sin el monte Fuji, sin los árboles de cerezos o los plantíos de arroz, sino el manglar, el ahuehuete, el camino real, las iglesias barrocas, las milpas. Encuentro de rostros disímiles que se reconocen y se desconocen; hallazgo ante un espejo imperfecto que a nosotros, durante este fin de historia y de mundo, nos ofrece una oportunidad para la esperanza.

Las caligrafías de la serie *La procesión japonesa* no dicen nada en japonés; pudiera pensarse que son solamente garabatos o balbuceos gráficos, o que mi “ortografía” japonesa es pésima al grado de no saber nada de dicho idioma. No se busque por ahí la intención. He querido hacer dibujos abstractos (después de Michaux, Tobey, Masson; después de Ueda Sokyû, de Shinoda Toko, Eguchi Sôgen) con el protagonismo de la línea negra y contundente y la riqueza ofrecida por la versatilidad del pincel japonés. De todos modos es notorio el tributo que se ofrece a la poesía escrita del país nipón como en su momento y a su modo hicieron los pintores del expresionismo abstracto neoyorkino.

Las estrofas en verso libre presentes en cada hoja están escritas con plumilla. En su conjunto conforman un poema completo aunque se puedan leer de manera autónoma (con alguna excepción); es evidente que forman parte integral de la composición, por eso el lector es observador o el observador es lector. De alguna manera estos dibujos-escritos representan una escisión que el pintor-escritor japonés no precisa: para él, dibujar y escribir son el mismo acto, el mismo instante. En este sentido aquí se propone una experiencia de recomposición que pone en actividad a quien observa-lee o lee-observa estos dibujos/estas palabras, quizás (en el mejor de los casos) al modo en que un maestro zen desafía a su discípulo mediante la tarea de hallar respuesta al absurdo de un *koan*.

Xalapa  
2014



501

DRIANO

Atisbo tu presencia  
en la orilla



al otro lado del mar

Xalapa  
2014

716 E 2

60% COTTON

Hasta el país de los cerezos,  
del ruiseñor,  
de la luna,  
de la nieve  
me trae tus perfumes el mar



Filas de KAMI fantasmales,



Procesión de zorros mágicos

Xalapa  
  
2014

OTTON FABRIANO 4

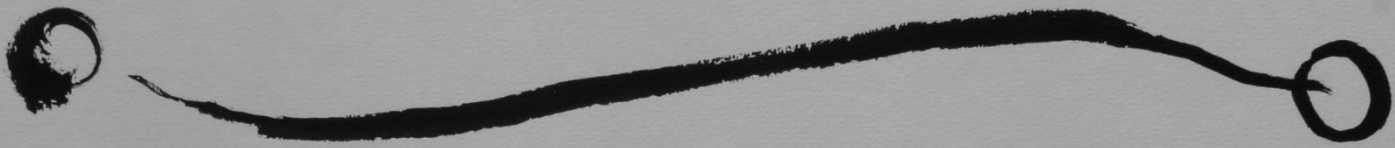


Percibimos el  
viento  
de tu  
respiración  
pausada

Xalapa  
  
2014



Semejante al viaje del Genovés ————— en circunvalación buscó las Indias,  
tu galeón las tierras del Quixote  
y las de Campanella,  
cuando esta Lozana y Nueva España      interpuso un continente en tu periplo



7

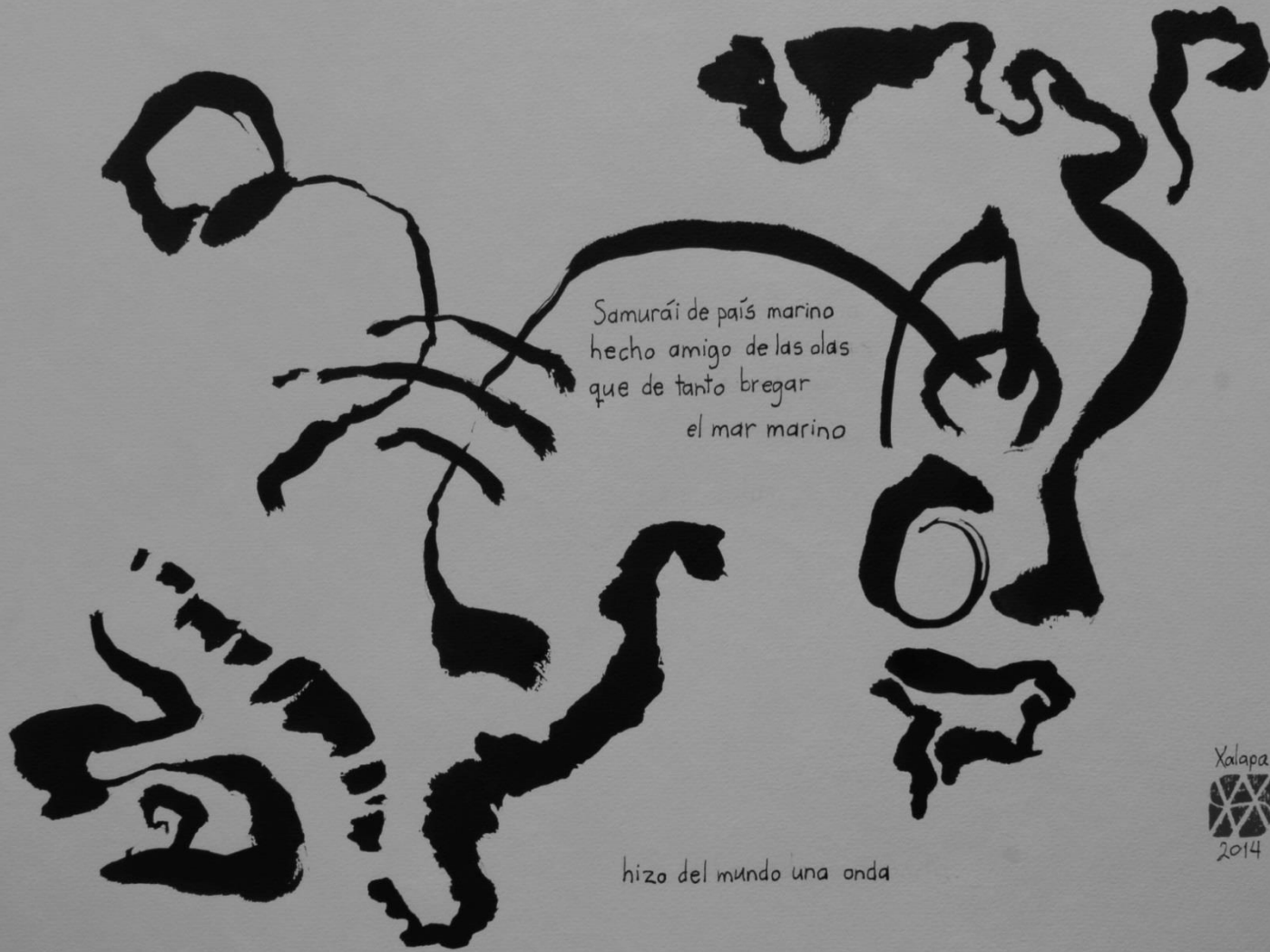
Llegan los barcos

Ytá, Samurai, sentado como  
un tigre

descubres un horizonte poblado  
de palmeras mexicanas

Xalapa  
2014

FABRIANO

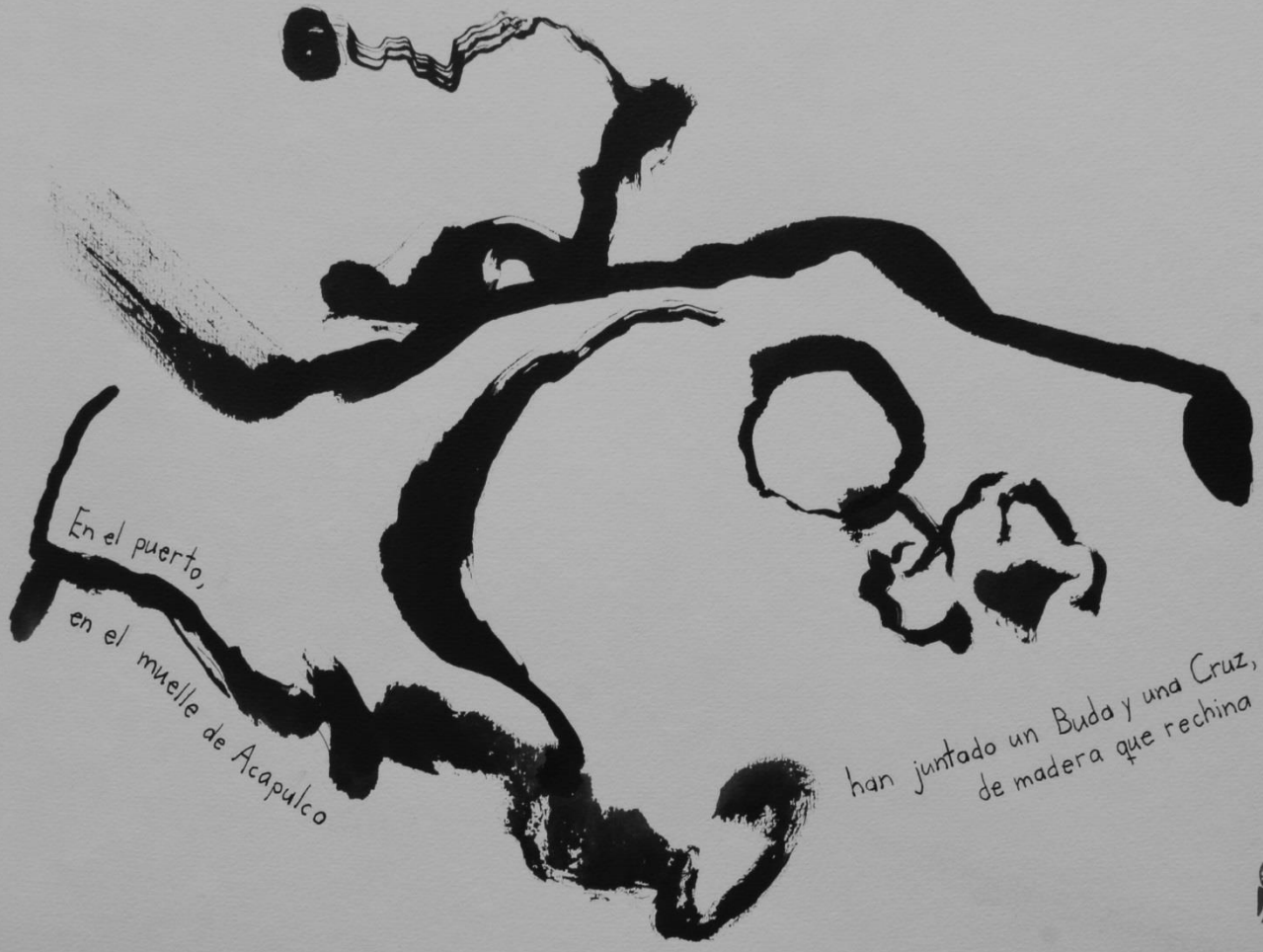


Samurái de país marino  
hecho amigo de las olas  
que de tanto bregar  
el mar marino

hizo del mundo una onda

Xalapa  
2014

5006  
FABRINO



En el puerto,  
en el muelle de Acapulco

han juntado un Buda y una Cruz,  
de madera que rechina

945 FABRIANO

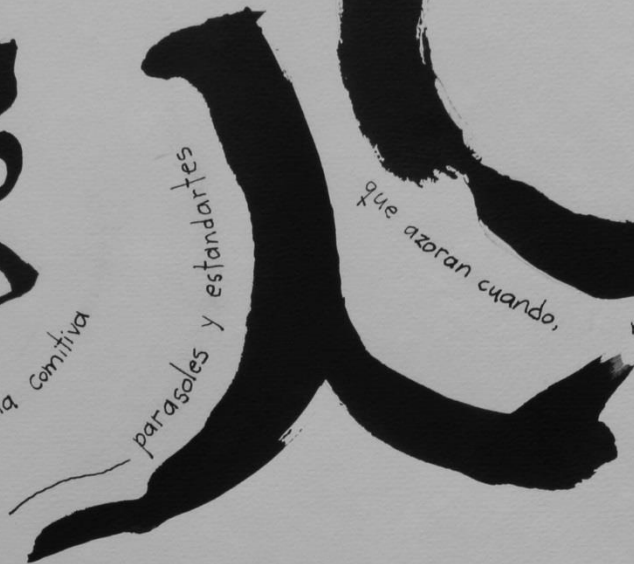


Caminos Reales de piedra ya son largas



hileras de policroma comitiva

parasoles y estandartes



que azoran cuando,

nativos,

las vemos pasar  
— como jaguares:



señores de la selva  
a pleno sol



Xalapa  
2014

El Shinto y Toltecáyotl  
se hallaron  
a mitad del camino

su tersa mano  
de exquisitez,  
su mano rugosa  
de faena

11  
NOTION



La sorpresa se  
 mantuvo  
 y seguimos preguntando,  
 indagándonos,  
 imaginándonos  
 hasta hoy

Xalapa  
  
 2014

50% COTTON  
 ANO



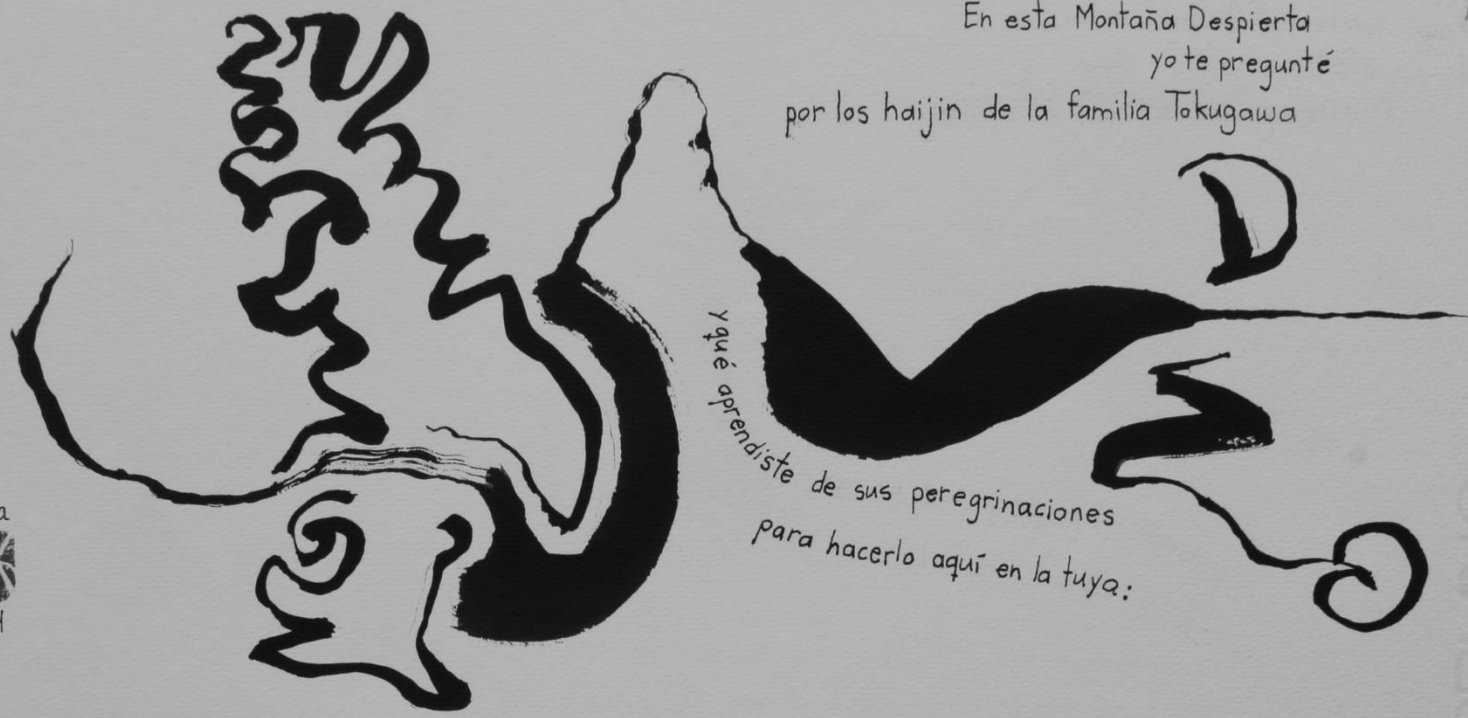


13

Xalapa  
2014



En esta Montaña Despierta  
yo te pregunté  
por los haijin de la familia Tokugawa



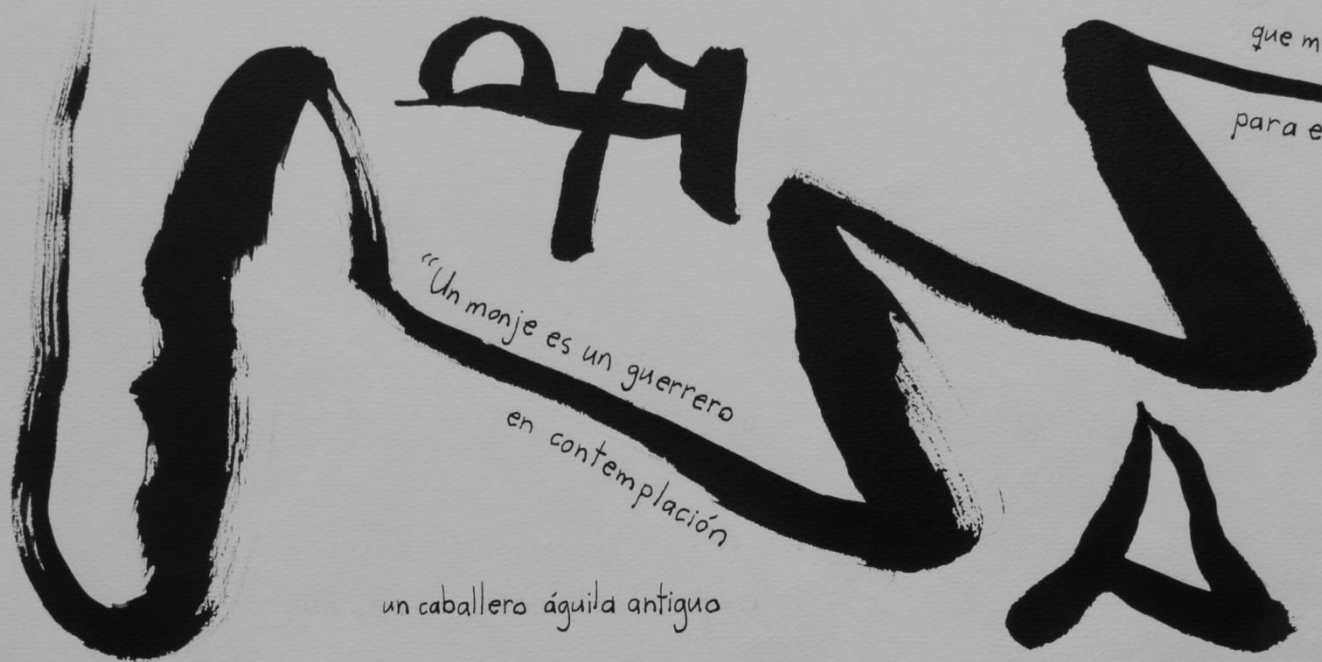
y qué aprendiste de sus peregrinaciones  
para hacerlo aquí en la tuya:

Xalapa  
  
2014

que me atrapa  
para el sacrificio”

“Un monje es un guerrero  
en contemplación

un caballero águila antiguo



Xalapa  
2014

م  
م  
م  
م  
م  
م  
م

Entretanto aquí  
me enseñaste a respirar,  
a contar pocas sílabas,  
a encontrar el punto  
  efímero  
que no tiene ayer ni  
  mañana:  
el más lleno de  
  consistencia



Xalapa  
  
2014

PIANO 50% COTTON

Xalapa  
2014

Es ruta que junta mares  
la que va por Vera Cruz, San Juan de Ulúa,  
aventura  
escogida por el Shinto  
a despecho de las viejas caravanas  
de camellos  
y elefantes

18

RIANO

Encuentro de Sumo Sacerdote  
y príncipe de curva espada



Saludan los emisarios  
con festines y festones  
de hinojos

Xalapa  
  
2014

745 FABRIANO

Xalapa  
2014



Y el Céfito da vuelta

de nuevo la cuenca gigantesca  
y me trae tus perfumes el mar

Me trae tus perfumes

20

COTTON



21



Xalapa  
  
2014

ONWARD



## LA PROCESIÓN JAPONESA (SOLO TEXTO)

(1)

(2)

Atisbo tu presencia en la orilla  
al otro lado del mar

(3)

Hasta el país de los cerezos,  
del ruiseñor,  
de la luna,  
de la nieve  
me trae tus perfumes el mar

(4)

Filas de KAMI fantasmales,  
procesión de zorros mágicos

(5)

Percibimos el viento  
de tu respiración pausada

(6)

Semejante al viaje del Genovés  
– en circunvalación, buscó las Indias,  
tu galeón las tierras del Quixote  
y las de Campanella,  
cuando esta Lozana y Nueva España  
interpuso un continente en tu periplo

(7)

Llegan los barcos  
y tú, Samurái, sentado como un tigre  
descubres un horizonte poblado  
de palmeras mexicanas

(8)

Samurái de país marino  
hecho amigo de las olas  
que de tanto bregar  
el mar marino  
hizo del mundo una onda

(9)  
En el puerto,  
en el muelle de Acapulco  
han juntado un Buda y una Cruz,  
de madera que rechina

(10)  
Caminos Reales de piedra ya son largas  
hileras de polícroma comitiva  
-  
parasoles y estandartes  
que azoran cuando, nativos, las vemos pasar  
como  
jaguares:  
señores de la selva  
a pleno sol

(11)  
El Shinto y Toltecáyotl  
se hallaron  
a mitad del camino  
su tersa mano  
de exquisitez,  
su mano rugosa  
de faena

(12)  
La sorpresa se mantuvo  
y seguimos preguntando,  
indagándonos,  
imaginándonos  
hasta hoy

(13)  
(14)  
En esta Montaña Despierta  
yo te  
pregunté  
por los haijin de la familia Tokugawa  
y qué aprendiste de sus peregrinaciones  
para hacerlo aquí en la tuya:

(15)  
“Un monje es un guerrero  
en contemplación  
un caballero águila antiguo  
que me atrapa  
para el sacrificio”

(16)

(17)

Entretanto aquí  
me enseñaste a respirar,  
a contar pocas sílabas,  
a encontrar el punto

efímero

que no tiene ayer ni

mañana:

el más lleno de

consistencia.

(18)

Es ruta que junta mares  
la que va por Vera Cruz, *San Juan de Ulúa*,  
aventura escogida por el Shinto  
a despecho de las viejas caravanas  
de camellos  
y elefantes

(19)

Encuentro de Sumo Sacerdote  
y príncipe de curva espada

Saludan los emisarios  
con festines y festones  
de hinojos

(20)

Y el Céfiro da vuelta  
y me trae tus perfumes el mar

Me trae tus perfumes  
de nuevo la cuenca gigantesca

(21)

## CATÁLOGO DE OBRA

1. *La procesión japonesa 1*, 2014  
Tinta india sobre papel de algodón  
16.6 x 35 cm.
2. *La procesión japonesa 2*, 2014  
Tinta india sobre papel de algodón  
25 x 35 cm.
3. *La procesión japonesa 3*, 2014  
Tinta india sobre papel de algodón  
35 x 16.5 cm.
4. *La procesión japonesa 4*, 2014  
Tinta india sobre papel de algodón  
25 x 35 cm.
5. *La procesión japonesa 5*, 2014  
Tinta india sobre papel de algodón  
25 x 35 cm.
6. *La procesión japonesa 6*, 2014  
Tinta india sobre papel de algodón  
16.6 x 35 cm.
7. *La procesión japonesa 7*, 2014  
Tinta india sobre papel de algodón  
35 x 22 cm.
8. *La procesión japonesa 8*, 2014  
Tinta india sobre papel de algodón  
25 x 35 cm.
9. *La procesión japonesa 9*, 2014  
Tinta india sobre papel de algodón  
25 x 35 cm.
10. *La procesión japonesa 10*, 2014  
Tinta india sobre papel de algodón  
16.5 x 35 cm.
11. *La procesión japonesa 11*, 2014  
Tinta india sobre papel de algodón  
16.5 x 35 cm.
12. *La procesión japonesa 12*, 2014  
Tinta india sobre papel de algodón  
25 x 35 cm.
13. *La procesión japonesa 13*, 2014  
Tinta india sobre papel de algodón  
16.5 x 35 cm.
14. *La procesión japonesa 14*, 2014  
Tinta india sobre papel de algodón  
16.5 x 35 cm.
15. *La procesión japonesa 15*, 2014  
Tinta india sobre papel de algodón  
16.5 x 35 cm.
16. *La procesión japonesa 16*, 2014  
Tinta india sobre papel de algodón  
16.5 x 35 cm.
17. *La procesión japonesa 17*, 2014  
Tinta india sobre papel de algodón  
25 x 35 cm.
18. *La procesión japonesa 18*, 2014  
Tinta india sobre papel de algodón  
16.5 x 35 cm.
19. *La procesión japonesa 19*, 2014  
Tinta india sobre papel de algodón  
25 x 35 cm.
20. *La procesión japonesa 20*, 2014  
Tinta india sobre papel de algodón  
16.5 x 35 cm.
21. *La procesión japonesa 21*, 2014  
Tinta india sobre papel de algodón  
16.5 x 35 cm.